

**LBRIS**

We know  
books

**Marcel Miron**

**SEMNE CONTEMPORANE**  
***CONTEMPORARY SIGNS***

English translation and preface by  
**Theodor Damian**

LIMES  
2025

**Cuprins**

Poetul și taina (prefață de Theodor Damian) .....	5
The Poet and the Mystery (preface by Theodor Damian).....	8
Biblia.....	11
The Bible .....	13
Poetul .....	14
The Poet.....	16
Psalm.....	17
Psalm .....	19
Icoană .....	20
Icon.....	22
Florile .....	23
Flowers .....	25
Eroii.....	26
The Heroes .....	28
Pelerin .....	29
Pilgrim.....	31
Călugăr .....	32
Monk .....	34
Lumânare .....	35
Candle.....	37

De Ziua Cuvântului.....	38
On the Day of the Word.....	40
Plimbare prin pădurea de psalmi.....	41
A walk through the forest of the psalms.....	43
Șarpele.....	44
The snake.....	46
Ea și eu.....	47
She and I.....	49
Întâlnire.....	50
Meeting.....	52
Cireșul.....	53
The cherry tree.....	55
Semne contemporane.....	56
Contemporary signs.....	58
Haină inocentă.....	59
Innocent coat.....	61
Secunda de foc.....	62
A second of fire.....	64
Ecologică.....	65
Ecological.....	67
Marea.....	68
The sea.....	70
Poeții în Copou.....	71
The poets in Copou.....	73

Iubire .....	74
Love.....	76
Vioara .....	77
The violin .....	79
Mirare.....	80
Wonder .....	82
Vise.....	83
Dreams.....	85
Rotacizantă.....	86
Rhotacism.....	88
Bolovanii.....	89
The boulders.....	91
Noua hartă a iubirii .....	92
The new map of love .....	94
Reviste.....	95
Magazines.....	97
În portul Vatoped.....	98
At the port of Vatoped .....	100
Din cununa lumii.....	101
From the world's crown .....	103
Fântânile cerului.....	104
The fountains of heaven .....	107
Fișa de analize .....	109
Bloodwork.....	111

Vise pe Tabor.....	112
Dreams on Tabor .....	114
Baladă despre nimic .....	115
Ballad about nothing .....	118

# LBRIS

We know  
books



**The Bible**

Living stone!

Each sign  
a soul  
each word  
resurrections;  
in the whole book  
the sea of life.

The Bible  
the only one who knows  
all the drops of water  
in the ocean!

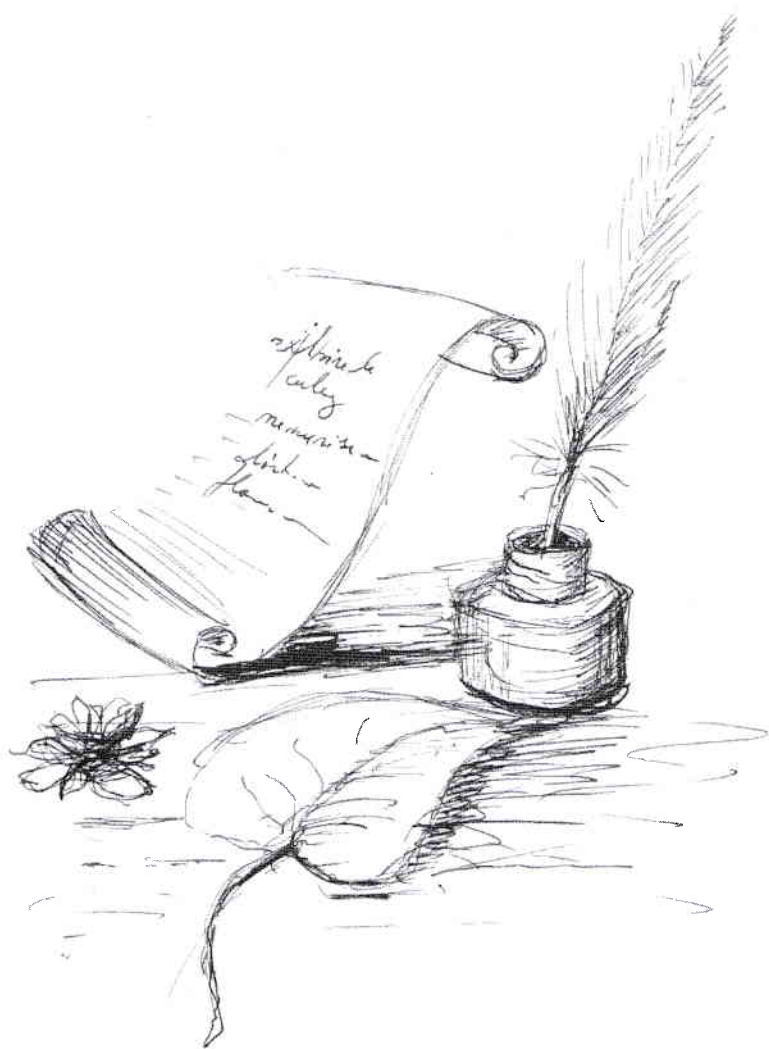
**Poetul**

Poetul  
nufăr plutind pe lac  
se salvează de la înec  
prin taina înfloririi.

Iar albinele  
culeg nemurirea  
dintr-o floare  
muritoare.

# LBRIS

We know  
books



**The Poet**

The poet  
water lily floating on the pond  
saving himself from drowning  
by the mystery of blooming.

And the bees  
collect immortality  
from a mortal  
flower.

## **Psalm**

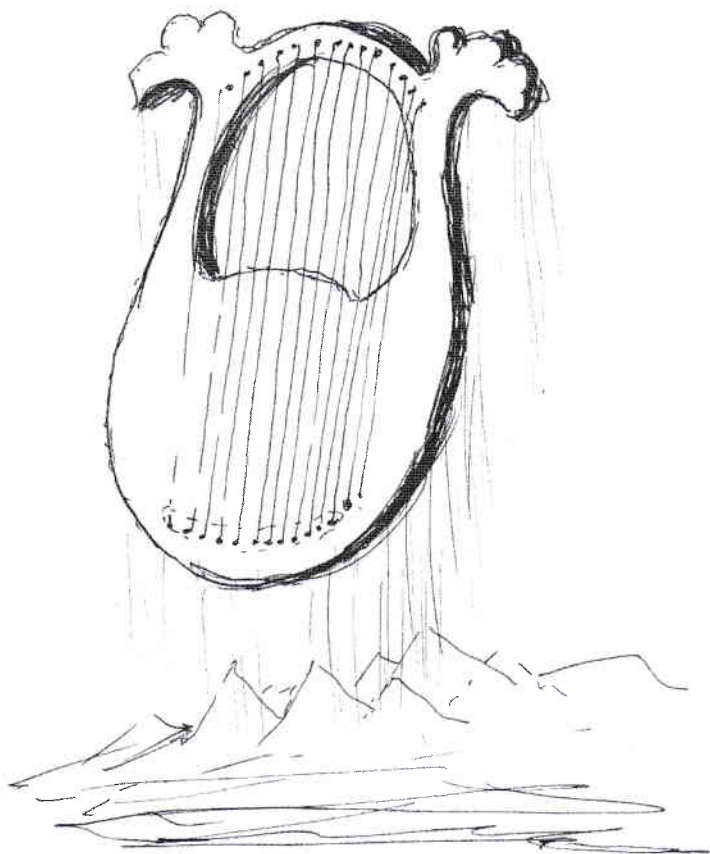
Psalmul  
un lift.

Când ai intrat în el  
te răpește spre înălțimi.

La coborâre  
ochii tăi descoperă  
cărările vieții.

LBRIS

We know  
books



## **Psalm**

The Psalm  
an elevator.

When you enter it  
you are taken up high.

Coming down  
your eyes discover  
the pathways of life.